Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 5:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | nieustannie módlcie się |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nieustannie się módlcie.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | nieustannie módlcie się,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | nieustannie módlcie się |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nieustannie się módlcie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nieustannie się módlcie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bez przestanku się módlcie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Bez przestanku się módlcie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | nieustannie się módlcie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Bez przestanku się módlcie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | nieustannie się módlcie, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Módlcie się nieustannie! |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | nieustannie się módlcie,  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Nieustannie się módlcie!  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | nieustannie się módlcie. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | невпинно моліться, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | nieustannie się módlcie; |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Módlcie się regularnie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Nieustannie się módlcie. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | nieustannie się módlcie, |

1. 1) <x>490 18:1</x>; <x>520 12:12</x>; <x>560 6:18</x>; <x>580 4:2</x>; <x>670 4:7</x> [↑](#footnote-ref-2)